

*The NA1 experiment, showing the vertex detector (foreground) containing the silicon target, and the downstream spectrometer. (The pipe on the left belongs to the NA6 experiment and has now been removed.)*

*L'expérience NA1, où l'on peut voir le détecteur de vertex (au premier plan), contenant la cible au silicium, et le spectromètre placé en aval. (Le tuyau de gauche, qui concerne l'expérience NA6, a maintenant été retiré.) (Photo 305.01.79)*

## Measuring charm

One of the outstanding current physics problems is the measurement of the lifetime of the highly unstable 'charmed' particles. Although these particles have been known and studied for about six years, their brief lifetimes (at rest, about a few tenths of a millionth of a millionth of a second) have not yet been determined definitively. Experiments at CERN and elsewhere are giving results which gradually converge. These usually use photographic methods in which the existence of the charmed particles shows up in close examination of the tracks produced during their creation and subsequent decay. Now a new result comes from a study by a Frascati/Milan/Pisa/Rome/Turin/Trieste group (NA1) which uses instead purely electronic techniques to time particles as they pass through a specially-designed active silicon target exposed to an SPS beam in the North Area. A downstream spectrometer analyses the spray of particles produced. From a sample of about a million events recorded in 1980, 98 decays of charmed particles have been identified and a value for the charged charmed meson lifetime obtained. This technique could be further exploited in measurements on other rare transient particles.

## La mesure du charme

L'un des problèmes de physique, actuellement restés sans réponse, est la mesure de la durée de vie des particules "charmées" hautement instables. Bien que ces particules soient connues et étudiées depuis quelque six ans, leurs brèves durées de vie (de quelques dizaines de milliardièmes de milliardièmes de seconde, au repos...) n'ont pas été déterminées d'une manière définitive. Les résultats des expériences effectuées actuellement au CERN et ailleurs convergent peu à peu. Ces expériences font habituellement appel à des techniques photographiques qui mettent en évidence l'existence des particules charmées lors de l'examen minutieux des traces produites pendant la création, puis la désintégration, de ces particules. Or, un nouveau résultat vient d'être fourni grâce à l'étude réalisée par un groupe Frascati/Milan/Pise/Rome/Trieste/Turin (NA1); ce groupe utilise des techniques purement électroniques pour mesurer la durée de vie des particules au moment où elles traversent une cible active au silicium, spécialement conçue et exposée à un faisceau du SPS (zone Nord). Un spectromètre placé en aval analyse la giclée de particules produites. Sur un échantillon d'un million d'événements enregistrés en 1980, 98 désintégrations de particules charmées ont été identifiées et une valeur pour la durée de vie du méson charmé chargé a été obtenue. L'utilisation de cette technique pourrait s'étendre à des mesures sur d'autres particules transitoires rares.

# COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

# **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

## COMITE DE MANAGEMENT

### RESUME DES DISCUSSIONS

A sa deuxième réunion, le 11 février 1982, le Comité de Management a tout d'abord entendu un certain nombre de déclarations du Directeur général. Celui-ci a exposé les propositions précises concernant la répartition de l'indice global de variation des coûts entre l'indice des traitements et l'indice du matériel, débattues et approuvées avec l'Association du Personnel ainsi qu'avec un Vice-président du Conseil et le Président du Comité des Finances; ces propositions seront maintenant soumises pour approbation au Comité des Finances à sa réunion du 25 février 1982.

Le Directeur général a annoncé qu'il avait nommé G. Wolf de DESY (Hamburg) premier Président du nouveau Comité des Expériences LEP, en cours de création, et qui tiendra bientôt sa première réunion. Il a ensuite rendu compte des discussions ayant eu lieu au Comité des Directives scientifiques le 26 janvier 1982 sur de premières idées concernant l'emploi des ISR comme accélérateur d'ions lourds, discussions au cours desquelles le Comité a conclu que le CERN ne devrait pas engager de capitaux, de matériel ou de personnel dans ce projet. Enfin, il a fait savoir qu'il a eu un échange de lettres avec le Directeur général de l'Organisation européenne pour des Recherches astronomiques dans l'Hémisphère austral (ESO) pour réglementer la collaboration scientifique et technique future entre le CERN et l'ESO et a annoncé qu'il était prévu de tenir un séminaire commun CERN-ESO au printemps de 1983.

Le Comité de Management a ensuite entendu un rapport du Président de la Commission paritaire de formation et de perfectionnement, M.G.N. Hine, sur le Plan de formation et de perfectionnement du CERN pour 1981/1982. Le Directeur général a résumé la discussion qui a suivi en disant qu'il semblait généralement admis:

- 1) qu'il conviendrait de considérer que la formation et le perfectionnement font partie des activités de l'Organisation;
- 2) que les Divisions devraient faire régulièrement le point de leurs besoins en matière de formation et de perfectionnement, y compris les besoins spécifiques des ingénieurs;
- 3) que, d'après ces besoins, la Commission paritaire de formation et de perfectionnement devrait établir à l'échelle du CERN un plan d'actions précises, qui devrait ultérieurement être suivi d'une juste estimation des résultats de la formation ou du perfectionnement dispensé;

## MANAGEMENT BOARD SUMMARY

At the Second Meeting of the Management Board held on 11 February 1982, the Director-General first made a number of announcements. He outlined the specific proposals for the distribution of the overall cost variation index between the salary index and the materials index, which had been discussed and agreed with the Staff Association and with a Vice-President of the Council and the Chairman of the Finance Committee, which will now be submitted for approval to the Finance Committee at its meeting to be held on 25 February 1982.

The Director-General announced that he had appointed G. Wolf of DESY (Hamburg) to be the first Chairman of the new LEP Experiments Committee, which was now in the process of being established, and which would hold its first meeting soon. He then reported on the discussions in the Scientific Policy Committee on 26 January 1982 on preliminary ideas to use the ISR as an accelerator for heavy ions, when the Committee had concluded that CERN should not commit any funds, material or personnel, to this project. Lastly he mentioned that he had exchanged letters with the Director-General of the European Southern Observatory (ESO) to govern the future scientific and technical collaboration between CERN and ESO and he announced that it was planned to hold a joint CERN-ESO Seminar in the Spring of 1983.

The Management Board then heard a report from the Chairman of the Joint Training Board, M.G.N. Hine, on the CERN Training Plan 1981/82. The Director-General summarized the discussion which followed by saying that it appeared to be generally agreed:

- (1) that Training should be regarded as part of the activity of the Organization;
  - (2) that Divisions should establish their training needs at regular intervals, including the specific needs of engineers;
  - (3) that in the light of these needs the Joint Training Board should establish a CERN-wide plan of specific actions, which should subsequently be followed up by proper assessment of the results of the training given;
- and (4) that the membership of the Technical Training Committee and of its various Working Groups should be reviewed in the light of the comments made during the discussion.

- et 4) qu'il conviendrait de réexaminer la composition du Comité d'Enseignement technique et de ses divers Groupes de travail pour tenir compte des commentaires émis au cours de la discussion.

Le Comité de Management a approuvé les propositions formulées par le Directeur technique, G. Brianti, pour la gestion de l'espace, notamment la nomination de R. Magny de la Division SB comme coordinateur d'un groupe spécial de représentants de Divisions chargé de donner des avis au Directeur général sur des problèmes d'allocation d'espace.

Le Comité a ensuite accepté des propositions relatives à une "Prime du CERN pour suggestion", dont on trouvera les détails également dans le présent Bulletin.

Au point "Divers", le Comité de Management a convenu de suivre la même procédure que l'année précédente pour l'examen des promotions des membres du personnel supérieur et, à huis clos, il a approuvé la désignation d'un groupe consultatif auprès du Directeur général. Il a en outre approuvé la nomination de E. Jones (Division PS) comme nouveau Président du Comité pour la Politique de Sécurité (SAPOCO), pour succéder à H.P. Reinhard. Enfin, il a procédé à un échange de vues sur certains aspects de l'Organisation des visites guidées au CERN.

## PRIME DU CERN POUR SUGGESTION

A la suite d'une initiative de l'Association du Personnel, le Directoire, le Comité consultatif permanent et le Comité de Management ont discuté différents moyens de promouvoir des idées permettant de réaliser des économies dans de nouveaux domaines ou d'augmenter celles déjà permises par la pratique du CERN. En se fondant sur ces discussions et en songeant à la nécessité de mobiliser toutes les ressources en talent, compétence et créativité existant parmi les membres du personnel du CERN, le Directeur général a décidé d'instituer une "Prime du CERN pour suggestion". Ce système sera soumis aux règles ci-dessous et entrera en vigueur dès publication officielle dans le Bulletin hebdomadaire. Après une période d'essai d'une année, les résultats de ce système et ses règles feront l'objet d'un examen.

1. Les suggestions permettant des économies sur toute activité du CERN autre que le travail même du membre du personnel devront être formulées par écrit sur une ou deux feuilles et adressées au Directeur général.

2. Chaque proposition devra au moins :

- définir l'objet, qu'il s'agisse d'une installation technique ou d'une méthode, sur lequel peuvent être réalisées des économies d'argent, de temps ou d'énergie;
- indiquer si un investissement initial est nécessaire pour réaliser les économies proposées et préciser sa nature;
- décrire clairement la manière dont ces économies peuvent être réalisées.

Il serait souhaitable d'étayer chaque proposition par des dessins, tableaux ou calculs, qui devront alors être joints en annexe.

The Management Board approved proposals made by the Technical Director, G. Brianti, for the management of space, including the appointment of R. Magny of SB Division as the coordinator of an ad hoc group of Divisional representatives to advise the Director-General on problems of space allocation.

The Board then approved proposals for a "CERN Suggestion Award", details of which will be found elsewhere in this Bulletin.

Under Other Business, the Management Board agreed to follow the same procedure as the previous year for the consideration of Senior Staff Promotions and in Closed Session it approved the nomination of an advisory group to the Director-General. It further approved the nomination of E. Jones (PS Division) to be the new Chairman of the Safety Policy Committee (SAPOCO), in succession to H.-P. Reinhard. Lastly, it had an exchange of views of some aspects of the organization of guided visits of CERN.

## CERN SUGGESTION AWARD

Following an initiative of the Staff Association, ways and means of promoting ideas designed to introduce or increase economies practised at CERN have been discussed in the Directorate, the Standing Advisory Committee and the Management Board. On the basis of these discussions and bearing in mind the need to mobilize all the resources of skill, competence and creativity existing among CERN staff members, the Director-General has decided to institute the 'CERN Suggestion Award'. The following set of rules will govern this scheme, which will come into immediate operation following its official publication in the Weekly Bulletin. After a trial period of one year the effect of the scheme and its rules will be reviewed.

1. Suggestions for savings on any CERN activity other than the staff member's own work should be made in writing on one or two sides of paper, and addressed to the Director-General.

2. The proposal should at least :

- define the object, be it a technical installation or a procedure on which savings in money, time or energy are to be made;
- say if there is to be an initial investment to achieve the savings proposed and what it is;
- clearly describe how the savings are to be achieved.

It would be desirable if the proposition can be supported by drawings, tables or calculations; if available these should be appended.

3. Les propositions seront soigneusement étudiées par deux ou trois spécialistes travaillant dans l'activité envisagée. Pour peu que les considérations exposées dans la suggestion soient positives, la question sera portée à l'attention du service intéressé. A partir de là, une décision définitive pourra être prise sur le bien-fondé de la proposition et on s'efforcera de donner une réponse à son auteur dès que possible. En cas de réponse négative, les raisons en seront brièvement exposées.

4. Si la proposition est acceptée et effectivement mise en application, son auteur recevra une prime de 500 francs suisses ou un multiple de cette somme jusqu'à un maximum de 2'000 francs suisses. Les propositions récompensées seront signalées dans le Bulletin hebdomadaire.

5. Au cours de la période d'essai d'une année, G.L. Munday coordonnera ce système, nommera selon les cas d'espèce les spécialistes nécessaires et préparera les décisions concernant le bien-fondé et la prime appropriée. Les décisions finales seront prises par le Directeur général.

3. Proposals will be investigated by two or three experts in the activity proposed. If these considerations are at all positive, the affair will be brought to the attention of the service involved. From this a final decision can be made on the validity of the proposition. An attempt will be made to give an answer to the proposer as quickly as possible. In the event of a negative answer, a brief statement of the reasons will be made.

4. If the proposal is accepted and effectively implemented, the proposer will receive a reward of 500 Swiss francs or a multiple of that sum up to a maximum of 2,000 Swiss francs. The successful cases will be reported in the Weekly Bulletin.

5. During the trial period of one year, G.L. Munday will co-ordinate the scheme, appoint on an ad hoc basis the necessary experts and prepare the decisions on validity and appropriate reward. The final decisions will be taken by the Director-General.

#### ASSURANCE COLLECTIVE VIE FACULTATIVE

Les membres du personnel qui ont été assurés contre le risque de décès par le contrat cité ci-dessus durant la période du 1 juillet 1980 au 30 juin 1981 recevront, avec leur salaire de février, la quote-part qui leur échoit de la participation aux bénéfices afférente aux primes payées durant cette période.

Département des Finances / Assurances

#### COLLECTIVE LIFE INSURANCE (OPTIONAL)

Members of the personnel insured under the above insurance during the period from 1 July 1980 to 30 June 1981 will receive, with their February salary, their share of the profits distribution relating to the premiums paid during that period.

Finance Department / Insurance

#### PASSAGE DE MARCHANDISES PAR LE TUNNEL RELIANT LES SITES DE MEYRIN ET DE PREVESSIN DU CERN

Il paraît utile de rappeler que cette voie de passage transfrontière a été créée, en accord avec les autorités douanières des deux Pays hôtes, pour permettre une libre circulation des biens de l'Organisation entre les différents sites au prix de formalités très allégées.

Toute marchandise ne répondant pas à cette définition doit passer par la route normale, par les bureaux des douanes suisses et françaises.

Ceci s'applique, en particulier, aux marchandises constituant des biens personnels des membres du personnel du CERN ainsi qu'à ceux appartenant à des entreprises.

L'Organisation qui attache une grande importance au strict respect de cette règle ne manquera pas de sanctionner sévèrement tout abus qui viendrait à être constaté.

Relations Etats-Hôtes/Tél. 5152

#### PASSAGE OF GOODS THROUGH THE TUNNEL LINKING THE MEYRIN AND PREVESSIN SITES

It should be remembered that this passage across the Franco-Swiss border was built, in agreement with the customs authorities of the two Host States, to allow movement of CERN property between the sites with considerably reduced formalities.

Any other goods must travel along the normal road, passing through Swiss and French customs posts.

This particularly applies to contractors' goods and goods which are the personal property of CERN staff.

The Organization considers strict observance of this regulation to be of the utmost importance and will impose severe penalties in the event of infringement.

Relations with the Host States/Tel. 5152

## CONGE ANNUEL

Il est rappelé aux membres du personnel que, selon l'Article R II 4.08 du Règlement du Personnel, un maximum de 30 jours de congé annuel peut être reporté sur l'année de congé suivante, qui commence le 1er avril. Les absences durant les vacances de Pâques pourront être déduites du décompte de congé pour 1981/1982.

Département du Personnel/Tél. 3238

## ANNUAL LEAVE

Members of the personnel are reminded that, in accordance with Article R II 4.08 of the Staff Regulations, not more than 30 days of annual leave may be carried forward to the following leave year, which starts on 1 April. Absences during the Easter holidays may be charged against the 1981/82 entitlement.

Personnel Department/Tel. 3238

## ELECTIONS CANTONALES EN FRANCE

En mars prochain, des élections cantonales auront lieu en France. Comme cela se fait en ce genre d'occasion, il est rappelé que :

1. La candidature à ce mandat est incompatible avec les fonctions de membre du personnel. Si toutefois un membre du personnel désire se présenter à cette élection, il doit en informer au préalable le Directeur général. Le lendemain du jour du dépôt de sa candidature, il présentera sa démission au Directeur général qui l'acceptera, le préavis étant réduit à un jour par accord mutuel. S'il n'est pas élu, ou s'il ne désire pas exercer le mandat qu'il a obtenu, il sera réintégré sur sa demande dans les 15 jours civils suivant le résultat des élections.
2. Les membres du personnel sont liés par une obligation de réserve due à leur qualité de fonctionnaire international. A ce titre, ils doivent s'abstenir notamment de tout acte pouvant porter préjudice à l'Organisation et veiller à ce que le nom du CERN ne soit pas associé à ce qui est l'expression d'une opinion individuelle.
3. Est strictement interdit à des fins électorales, l'usage du nom et des biens de l'Organisation.

(Articles R I 3.04, 3.05 et 3.06 des Statut et Règlement du Personnel, Paragraphes 5 et 6, Partie III, paragraphe 15, Partie VIII de la Fiche d'Information "Devoirs, Obligations et Privilèges", Janvier 1978.)

Département du Personnel/Tél. 2855

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 22 February

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Lepton Physics at PETRA with MARK-J

by J-P. C. Revol/CERN

*One particular aspect of the physics programme of MARK-J at PETRA will be described – the study of leptons in the final state. The study of various classical processes is used to test models of weak and electromagnetic interactions. A search for new leptons is presented : sequential heavy leptons; stable charged leptons; supersymmetric scalar leptons (muon and tau partners), excited states of the muon and the electron. A search for charged Higgs and technipion particles has been conducted.*

## Tuesday 23 February

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium \*

How do the partons in jets turn into hadrons?

by L. Jones / Univ. of Illinois, Urbana-Champaign and CERN

*The most straightforward measurable quantity of a jet of hadrons is the momentum spectrum of a particular species – protons, or neutral pions for instance. On the other hand, the most straightforward calculation describes the momenta of the quarks and gluons which we believe 'constitute' the jet. One can derive a general formula relating these, using the recombination philosophy to create hadrons from the partons. New calculations for the proton and lambda spectra in quark jets will be presented as an illustration.*

\* Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee provided.

## Wednesday 24 February

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

Supersymmetric models of weak interactions with a new gauge boson

by P. Fayet / Ecole Normale Supérieure, Paris

*We discuss the motivation for enlarging the gauge group of weak interactions to  $SU(2) \times U(1) \times \tilde{U}(1)$ , the relation between the mass spectrum and the coupling of the new boson, and how this one could be detected.*

VACANT POSTS LIST ON 15th FEBRUARY 1982

| <u>Post No</u>             | <u>Vacancy No</u> | <u>Title</u>   | <u>Grade</u> |
|----------------------------|-------------------|--|--------------|
| EP-DI-058 *                | 81-70             | Physicist  | 9            |
|                            |                   | -----  |              |
| DD-SW-FB-093               | 82-7              | Physicist or Mathematician (Programming)                                       | 8/9/10       |
| DD-OC-DE-177 *             | 82-2              | Engineer or Physicist or Mathematician (Programming)                           | 8            |
| DD-SW-NI-235 *             | 81-63             | Physicist or Mathematician (Programming)                                       | 8 B+         |
|                            |                   | -----  |              |
| PS-ML-VA-018               | 81-59             | Technician (Vacuum)  | 6/7          |
| PS-OP-212 *                | 82-4              | Physicist or Electronics Engineer  | 8            |
|                            |                   | -----  |              |
| ISR-DI-034                 | 82-5              | Secretary  | 6/7          |
| ISR-GE-CS-084<br>(ISR/LEP) | 82-3              | Technician (Cooling and Air conditioning operation)                            | 6            |
|                            |                   | -----  |              |
| SPS-AOP-483                | 82-6              | Technician (Accelerator Operation)   | 6            |
|                            |                   | -----  |              |
| SB-AC-TO-080 *             | 81-56             | Sheet Metal Worker-Welder  | 4            |
| SB-DI-453 *                | 81-69             | Administrative Clerk   | 4            |
| SB-CB-BM-506<br>(SB/LEP)   | 82-8              | Technician (Quantity Surveying)  | 7            |
|                            |                   | -----  |              |
| DG-SE-LS-027 *             | 81-68             | Legal Advisor  | 9            |
|                            |                   | -----  |              |
| FI-M-145                   | 82-1              | Administrative Clerk (Data Handling)   | 5            |
|                            |                   | -----  |              |
| HS-DI-SC-125 *             | 80-34             | Safety Engineer<br>- Assistant Head of Emergency<br>& Site Security Services - | 8            |

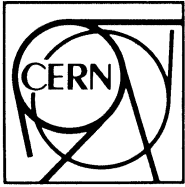
---

B+ = Future Board

NOTE : Applications for these vacancies are invited from staff members only, except where a post is marked with an asterisk indicating that external recruitment has been authorized.

For staff members who wish to apply for an internal job, but who hesitate because they do not have the qualifications required, adequate training could be envisaged. They are therefore encouraged to make their interest known.

Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

#### APPEL DE CANDIDATURES

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1981 sont démissionnaires.

Les personnes intéressées par l'activité du Fonds d'Entraide sont invitées à faire acte de candidature avant le 12 mars 1982.

Nous attirons votre attention sur le fait que de nombreux cas sociaux sont traités à l'intérieur de cette Commission et que des candidatures féminines seraient très appréciées.

Vos demandes pourront être adressées :

- . soit au Secrétariat de l'Association du Personnel,
  - . soit à l'un des membres suivants de la Commission du Fonds d'Entraide :
- |                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| - L. THORNHILL - SB/2339-6387  | (Président)      |
| - T. KROWERATH - SB/2240/*2500 | (Vice-Président) |
| - M. JUN Mme - FI/3626-2025    | (Secrétaire)     |
| - W. VAN CAUTER - SB/2846-4569 | (Trésorier)      |
| - J. BOURGES - DD/2405/* 5503  | (Membres)        |
| - L. BRIOT - SPS/5477-6896     | "                |
| - D. CARPENTIER - PE/5413-5353 | "                |
| - M. GENET - SPS/5292          | "                |
| - F. VERMEILLE Mlle - EF-6565  | "                |

Nous rappelons que ce Comité indépendant, a pour but de venir en aide aux membres du personnel et à leur famille en difficulté et que toutes les demandes sont traitées avec la plus stricte confidentialité.

#### POUR INFORMATION

##### Assistance Pologne

Grâce à votre générosité ainsi qu'à celle des médecins de Champel et de l'Hôpital de La Tour, nous avons pu acheminer (gratuitement) par Polish Airlines, notre premier envoi de médicaments le 14 février 1982.

Ils parviendront directement aux mains du Cardinal MACHARSKI, Archevêque de Cracovie qui les remettra à l'Hôpital de Nowa Huta.

Nous avons toujours besoin de votre aide, le prochain avion partira à la fin du mois.

Nous vous rappelons le numéro de notre compte:

SBS-CERN-C7-103118.0

### ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In accordance with Article 7 of the Mutual Aid Fund Regulations, three members of the 1981 Board are handing in their resignation.

Anybody in helping to run the Mutual Aid Fund is kindly requested to submit their nomination by 12 March 1982.

We would like to draw your attention to the fact many social cases are treated by the Commission and women candidates would be highly appreciated.

Please send your nomination to the Staff Association Secretariat or contact one of the following members :

- . L. THORNHILL - SB/2339-6387 (Chairman)
- . T. KROWERATH - SB/2240/\*2500 (Vice-Chairman)
- . M. JUN Mrs. - FI/3626-2025 (Secretary)
- . W. VAN CAUTER - SB/2846-4569 (Treasurer)
- . J. BOURGES - DD/2405/\* 5503 (Members)
- . L. BRIOT - SPS/5477-6896 "
- . D. CARPENTIER - PE/5413-5353 "
- . M. GENET - SPS/5292
- . F. VERMEILLE Miss - EF/6565

You are reminded that this is an independant Committee set up for the purpose of helping staff members and their families who are in difficulty, and that all requests for aid are treated in the strictest confidence.

#### FOR INFORMATION

##### Assistance Pologne

Thanks to your generosity and that of the doctors of Champel and of the Hospital of La Tour we were able to send our first shipment of medicines via Polish Airlines (free of charge) on the 14th February.

They will go directly to Cardinal Macharski, Archbishop of Cracow who will forward them to the Hospital of Nowa Huta.

We still need your help, the next plane will leave at the end of the month. Our account number is :

SBS-CERN-C7-103118.0

# CLUBS

## GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

### N-S

1st. O. JONSSON and M. RABANY 65%  
2nd. H. BUESINK and B. PINKSTONE 60%

### E-W

1st. D. KEMP and R. McCREADIE 56%  
2nd. J. COQUILLAT and N. LAW-HANSEN 54%

In the teams of four league M. VAN AERSCHOT's team is leading on I.M.P. difference.

Please send to D. KEMP /ISR

I will be playing Wednesday 24th February

Name .....Partner .....

Tortella's Canteen

7.55 p.m. sharp

Everybody Welcome

## GAMES CLUB

The Games Club will hold its Annual General Assembly, Monday 1st of March 1982 at 5.30 in the Club Room, Building 504. On the Agenda are nomination of Committee Members for one year, activity & financial reports, determination of memberships fees for 1982.

We hope to be able to finish the meeting in less than 10 minutes.

Everybody interested is cordially invited.

## CERN WOMEN'S CLUB

Each month, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to be helped with integration into the local community.

The meeting will take place in the Coffee Lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 pm to 4pm.

The next meeting will be on :

Tuesday 23 February 1982

## PHOTO CLUB

### COURS PHOTO PREVUS POUR 1982

| Thème                                  | No.Cours | Date      | Prix env. |
|--|----------|-----------|-----------|
| Cours de photographie élémentaire      | 1.       | Mars      | FS 55.-   |
| La Diapositive (montage audiovisuel)   | 2.       | Avril     | FS 55.-   |
| Prises de vue extérieures (débutants)  | 3.       | Mai/Juin  | FS 45.-   |
| Initiation au Laboratoire N/B          | 4.       | Fin Avril | FS 70.-   |
| Perfectionnement technique de Labo N/B | 5.       | Oct./Nov. | FS 95.-   |
| Techniques particulières de Labo N/B   | 6.       | Nov./Déc. | FS 75.-   |
| Traitement et copie de Diapositives    | 7.       | Oct./Déc. | FS 25.-   |
| Initiation au Labo Couleur             | 8.       | Mai/Juin  | FS 95.-   |

Le cours 1. (4 séances), débutera le mercredi 10 mars 1982 à 17h45.

Le cours 2. (4 séances), aura pour thème : le CERN; les éventuels participants peuvent déjà mettre sur diapositives (N/B ou Couleur), leur "vision" du CERN.

Le prix des cours Labo comprend produits et papiers.

Programme des cours à demander par courrier interne à Jean POTHIER/EF en renvoyant le coupon ci-dessous dûment rempli :

Nom .....Prénom.....Div.....

Tél.....

désire ☐ programme des cours pour 1982

☐ s'inscrire au(x) cours No.

☐ ☐ ☐ ☐

☐ est intéressé par le(s) cours No.

☐ ☐ ☐ ☐

### PLAQUETTE D'INFORMATIONS

Notre plaquette 1982 est disponible. Les personnes intéressées par le Club Photo peuvent la demander par courrier interne.

A RETOURNER à Bernard GORET Div./EF

Je désire recevoir la plaquette d'informations sur le Photo Club.

NOM.....Prénom.....Div.....



## CLUB DES CERNOISES

Tous les mois, en général le dernier mardi, les membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale.

Les réunions ont lieu à la Cafétéria du Restaurant No.2 (Tortella) de 14h15 à 16h.00.

La prochaine réunion aura lieu le :

- . mardi 23 février 1982

## RUGBY CLUB

### Résultats

Le dimanche 14 février 1982, CERN II en Championnat a gagné contre RC Ecole Internationale sur le score de 25 à 6. A la mi-temps 7 à 0 pour le CERN.

Le samedi 13 février 1982, l'Ecole de Rugby a perdu ses deux matches contre RUMILLY.

- . les Minimes sur le score de 8 à 30, à la mi-temps 0 à 20.
- . les Cadets par 4 à 20, 0 à 14 à la mi-temps.

### Prochains matches

Le dimanche 21 février 1982, CERN II jouera en Championnat contre RC Nyon. Départ du CERN à 13h. ou rendez-vous aux vestiaires de NYON à 14h.00.

Le dimanche 21 février 1982. les Cadets se déplaceront à UGINE. Départ en voiture du terrain à 8h.00.

Les Minimes seront au repos.

## SKI CLUB

Sortie dimanche 21 février 1982 : Morillon, Samoëns, Les Carroz.

- . Prix : Car + Forfait = FS 28.- pour Adultes  
FS 25.- pour Enfants
- . Départ de St. Genis à 7h.30 - Retour vers 19h.00
- . Inscriptions : Tous les jeudis de 17h.00 à 18h.00  
et tous les vendredis de 12h.00  
à 12h30 avant les sorties ou la  
semaine avant le vendredi de 16h.00  
à 18h.00 à la Permanence.

Samedi 27 février 1982 : AVORIAZ

- . Prix : Car + Forfait FS 32.- pour Adultes  
FS 30.- pour Enfants

Samedi 13 mars 1982 : Les 3 Vallées (Courchevel).

Dimanche 7 mars 1982 : Journée Familiale au PLENEY (Morzine)

- . Ouvert à tous les membres et enfants du Club.
- Dimanche matin vers 10h.00 "Slalom Géant pour Adultes" ;
- Dimanche après-midi dès 14h.00 "Slalom Géant pour Enfants".

Ces 2 Slaloms se coureront sur une piste bleue et seront faciles afin que tous les concurrents y trouvent une satisfaction.

La journée se terminera par un Souper pour ceux qui désirent finir la journée à Morzine.

Inscriptions et renseignements à la Permanence.

CARTES-NEIGE & COTISATIONS : DERNIER DELAI le 1er mars 1982 !!

### SKI DE FOND

La Randonnée Nordique du 27 Février 1982 nous conduira dans le massif boisé du RISOU, près des Rousses. Vous connaîtrez le célèbre Châlet des Ministres. Prévoyez un sac à dos avec pique-nique et Anorak. Ce sera la dernière sortie collective.

Venez vous inscrire les vendredis 19 et 26 février entre 12h.00 et 12h.30 à la Permanence. Vous pouvez aussi faire parvenir votre inscription par écrit avant jeudi 25 février à Paul TRANCHANT Division ISR.

Le prix du transport est de FS 10.-

Sortie du 20 février 1982 - Mr. DESROZIERS

Inscriptions le 19 février 1982 de 12h.00 à 12h.30 à la Permanence.

Lieu : Secteur de La Vattay - Le Thuret.

# Exposition Artistique de Peinture

## du 22 Février au 3 Mars



GENEVIEVE JACQUES

Paysagiste vaudoise, présentera quelques unes de ses oeuvres réalisées aux environs de Genève et dans la région de Nyon.

C'est en 1964, sous les auspices de Pierre JACQUES, artiste-peintre genevois bien connu, qu'elle a découvert l'art de la peinture.

GERARD DUBOIS

Agé de 28 ans, Gérard DUBOIS a reçu une formation des Beaux-Arts à Lyon et exerce le métier de dessinateur publicitaire.

"La peinture est un moyen d'expression complet où l'existence d'un langage précis permet une véritable communication. La composition d'une toile, l'utilisation de la couleur et du graphisme sont le vocabulaire qui permet la communication entre l'auteur et le spectateur.

La peinture est le seul moyen de communication qui permet au spectateur deux formes de lecture : globale et séquentielle. Le langage graphique et les effets physiologiques de la couleur restent la base d'un art que je veux non élitaire".

G. DUBOIS

## **CULTURAL ACTIVITIES**

## **ACTIVITES CULTURELLES**

FOR INFORMATION

GENEVA ENGLISH DRAMA SOCIETY

PRESENTS

"UNCLE VANYIA" by Anton CHEKHOV

Directed by professional London producer

Anthony Cornish

At the Salle Simon I - Patino

26, Avenue de Miremont, CHAMPEL, Genève

at 8 pm on Monday 22, Wednesday 24, Thursday 25, Friday 26 and Saturday 27 February (please note : NO Tuesday performance).

Tickets (12 FS) from : Susan MAIO, tel. 23.73

Grand Passage tel. 28.91.93

or : Ann OAKLEY 34.40.71 (home)

99.79.22 (Work)

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 22 AU 26 FEVRIER 1982

| <i>Midi/Lunch Time</i>         | <b>No.1</b><br><i>Bâtiment Administratif<br/>Administration Building<br/>Meyrin (CH)</i>                  | <b>No.2</b><br><i>Bâtiment 504<br/>Building 504<br/>Meyrin (CH)</i>   | <b>No.3</b><br><i>Bâtiment 866<br/>Building 866<br/>Prévessin (F)</i>                 |
|--------------------------------|---|---|---|
| <i>Prix</i>                    | I 4,80 Fr.s. II 5,50 Fr.s.  | I 5, - Fr.s. II 5,75 Fr.s.  | 13,65 Fr.f  |
| <b>LUNDI/<br/>MONDAY</b>       | I Spaghetti Sauce<br>aux Moules<br>Salade<br><br>II Agneau Sauté<br>à l'Harissa<br>Pois Chiche<br>Semoule | I Tagliatella au<br>Jambon<br><br>II Roosbeef Maison<br>Pommes Frites<br>Légumes                              | Escalope de Porc<br>Panée<br>Gratin Dauphinois<br>Haricots Verts                      |
| <b>MARDI/<br/>TUESDAY</b>      | I Paupiette à<br>l'Allemande<br>Pommes<br>Mousseline<br>Salade<br><br>II Soupe du Pecheur<br>Salade Verte | I Hamburger<br>Lyonnaise<br><br>II Poulet à la<br>Broche<br>Pommes Boulangère<br>Légumes                      | Poulet Roti<br>Pommes Frites<br>Légumes de Saison                                     |
| <b>MERCREDI/<br/>WEDNESDAY</b> | I Oeufs au Plat<br>Bourguignon<br>Salade<br><br>II Piccata de Porc<br>Riz<br>Petites Pommes               | I Croutes aux<br>Champignons<br><br>II Escalope de Porc<br>Martiniquaise<br>Cornettes au<br>Beurre<br>Légumes | Lapin Chasseur<br>ou<br>Omelette aux Fines<br>Herbes<br>Spaghetti<br>Salade de Saison |
| <b>JEUDI/<br/>THURSDAY</b>     | I Rizotto<br>Albufera<br>Salade<br><br>II Poulet au<br>Romarin<br>Pommes Frites<br>Tomate                 | I Tête de Veau<br>Vinaigrette<br><br>II Quiche Lorraine<br>Salade Verte                                       | Steack<br>Riz<br>Petits Pois  |
| <b> VENDREDI/<br/>FRIDAY</b>   | I Tarte à la<br>Viande<br>Pommes Frites<br>Salade<br><br>II La Marée du<br>Jour Garnie                    | I Maquereau Niçoise<br><br>II Filet de Plie<br>à l'Anglaise<br>Pommes Nature<br>Légumes                       | Filet de Poisson<br>à la Provencale<br>Pommes Dorées<br>Légumes de Saison             |

*Heures  
d'ouverture*

## Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :  
06h à 02h30  
Samedi et Dimanche :  
1. Cafétaria : 08h à 20h  
2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

## Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :  
06h à 20h30  
Samedi :  
08h00 à 14h00

## Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :  
07h00 à 20h00

## 1982

## 1982

| LUNDI<br>MONDAY  | MARDI<br>TUESDAY   | MERCREDI<br>WEDNESDAY  | JEUDI<br>THURSDAY   | VENDREDI<br>FRIDAY   |
|--|--|--|---|--|
| 22.2   | 23.2   | 24.2   | 25.2  | 26.2   |
| 1700<br><b>(A)</b><br>EP SEMINAR<br>Lepton Physics at PETRA with<br>Mark J. by J-P.C. Revol / CERN | 1630<br><b>(A)</b><br>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR<br>How do the partons in jets turn<br>into hadrons - by L. Jones /<br>Univ. of Illinois, Urbana-Champaign,<br>and CERN | 1400<br><b>(Th)</b><br>THEORETICAL SEMINAR<br>Supersymmetric models of weak<br>interactions with a new gauge<br>boson - by P. Fayet / Ecole<br>Normale Supérieure, Paris | 1300<br><b>(A)</b><br>ENSEIGNEMENT GENERAL<br>Science pour Tous -<br>par R. Carreras                              | 1030<br><b>(DD)</b><br>TECHNICAL PRESENTATION<br>Personal computing on a distributed<br>multi-access network -<br>by David Nelson / Apollo Computer<br>Inc.              |
|  |  |  |   | 1430<br><b>(C)</b><br>COMPUTER USERS MEETING   |
|  |  |  |   | 2000<br><b>(A)</b><br>CONCERT PUBLIC DU CERN<br>by The London Early Music Group :<br>"O Dolce vita mia", oeuvres de<br>compositeurs italiens des XVIe<br>et XVII siècles |
| 1.3  | 2.3  | 3.3  | 4.3   | 5.3  |
| 1430<br><b>(I)</b><br>ISR SEMINAR<br>The SPS Performance with pp -<br>by L. Evans / SPS            |  |  | 1300<br><b>(A)</b><br>ENSEIGNEMENT GENERAL<br>Science pour Tous -<br>par R. Carreras                              |  |
|  |  |  | 1630<br><b>(A)</b><br>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR<br>The SLAC Linear Collider Project -<br>by B. Richter / SLAC |  |
|  |  |  |   |  |
| <b>(A)</b> Amphithéâtre/bât.<br>Auditorium/bldg. 500   | <b>(Th)</b> Salle Théorie/bât.<br>Theory lecture room/bldg. 4  | <b>(DS)</b> Sixth Floor Conference Room<br>Salle de conférence du système él.  | <b>(DD)</b> DD Auditorium<br>Amphithéâtre DD  | Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours<br>Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819<br>Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3586-2755                           |
| <b>(C)</b> Salle du Conseil/bât.<br>Council Chamber/bldg. 503                                      | <b>(I)</b> Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét.<br>ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.  | <b>(S)</b> SPS Auditorium<br>Amphithéâtre SPS  | <b>(▲)</b> lieu selon indication<br>place as indicated  | Dernier délai pour insertions: mardi 12h00<br>Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819<br>Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3586-2755                 |